



## Szkoła z nowoczesnym boiskiem

Nowo powstałe boisko sportowe przy Zespole Szkół w Działiszu jest bezpieczne, ogrodzone, przystosowane do gry w siatkówkę, koszykówkę i piłkę ręczną.

– czytaj str. 8

## Nowy Tatrzański Katalog Turystyczny

Tegoroczny Tatrzański Katalog Turystyczny został poszerzony o dodatkowe oferty – zawiera więcej informacji – oraz bogatszą niż zwykle szatę graficzną.

– czytaj str. 5



# KURIER TATRZAŃSKI

Zakopane ♦ Biały Dunajec ♦ Bukowina Tatrzańska ♦ Kościelisko ♦ Poronin

M I E S I Ą C Z N I K B E Z P Ł A T N Y

nr 11 (64) rok VII listopad 2011  
ISSN 1896-85-89

**W numerze**  
STAŁE KOLUMNY:  
– Kościelisko  
– Bukowina Tatrzańska  
– Starostwo Powiatowe

### Promocja

## Zakopane za pół ceny wypaliło

Znalazł się wreszcie sposób, aby rozruszać zakopiańską branżę turystyczną w tzw. martwym sezonie. Od lat w październiku turystów w stolicy Tatr wielu nie było. Dlatego zdecydowano się na zorganizowanie akcji „Spotkajmy się w Zakopanem – weekend za pół ceny”.

15 i 16 października klienci ponad stu hoteli, restauracji, cukierni, basenów termalnych, muzeów i gabinetów odnowy biologicznej, zapłacili za towary i usługi pół ceny. Tym sposobem Zakopane dzięki dużej liczbie obiektów, które zdecydowały się na obniżkę pękło w szwach.

– Przyjechałam, bo to na pewno fajny pomysł. Wiadomo, że turyści zawsze będą patrzyli na ceny. Jeżeli więc ceny obniżono do połowy trudno było nie skorzystać – mówi Grażyna Choszcz – turystka z Będzina.



### Z ziemi polskiej do włoskiej

# Góralaska Opera w Rzymie

140 artystów z powiatu tatrzańskiego, osoby towarzyszące i oficjalna delegacja władz Małopolski, Powiatu Tatrzańskiego i Zakopanego pojechało na zaproszenie ambasador Hanny Suchockiej do Rzymu z operą góralską „Ojciec Święty Jan Paweł II na Podhalu”, która została wystawiona na deskach teatru Capranica. – Był to pokłon dla błogosławionego Jana Pawła II. Górale wyśpiewali swoją wdzięczność i radość z pontyfikatu papieża - Polaka i pokazali góralską duszę przedstawicielom innych narodów. To było wielkie wydarzenie i doskonała promocja Polski, Małopolski i Podhala – mówi Andrzej Gąsienica Makowski, starosta tatrzański.

Przypomnijmy, premiera opery odbyła się 12 czerwca w Zakopanem. W przedstawieniu biorą udział śpiewacy i muzycy z całego Podhala, Spisza i Orawy. Wcześniej spektakl wystawiany był w Zakopanem, Nowym Targu i Ludźmierzu.

– czytaj na stronie 4



Tłumy turystów na Krupówkach o tej porze roku to ewenement.

Sami organizatorzy, czyli władze miasta są ogromnie zadowoleni z frekwencji turystycznej podczas akcji. – Tłumy turystów, którzy mieli okazję skorzystać z oferty noclegowej i mieszkańców, którzy dołączyli do nich w kawiarniach, restauracjach i obiektach rekreacyjnych świadczą o tym, że akcja była udana i cieszyła się wielkim zainteresowaniem – twierdzi Janusz Majcher, burmistrz Zakopanego. – Dziękujemy przedsiębiorcom, którzy przyłączyli się do akcji tworząc tym samym szeroką ofertę weekendu za pół ceny.

(ben)

**Hyundai wchodzi do gry!**

Przygotowania do Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej wciąż trwają. Tymczasem Hyundai już teraz oferuje wszystkie modele w super cenach, z najbardziej kompleksowym 5-letnim programem gwarancyjnym. Przyjdź i sprawdź naszą jakość.

**„Experience Hyundai!”**

**5 YEAR WARRANTY CARE**

**i20 od 31 900 zł**  
i20 VAN od 27 400 zł (netto)

**i30 od 39 900 zł**

## Auto Centrum GOLEMO

Nowy Targ, ul. Podtatrzańska 3  
tel. 18 261 06 60

Salon, serwis, części, blacharnia-lakiernia, przeglądy rejestracyjne

www.golemo.pl

**Golemo**

Sprzedajemy piękne samochody



## cytat

Nikt nie będzie sprawdzał, czy wymagane przepisami odległości między narciarzami są zachowane, jeśli stok będzie wystarczająco rozległy, by określona liczba osób mogła z niego korzystać.

Jan Krzysztof, naczelnik TOPR o nowym prawie określającym przestrzeń dla szusujących na narciostadach, które ma wejść w życie od nowego roku.

## Zakopane Okradała pensjonaty

Zakopiańscy policjanci zatrzymali 27-letnią mieszkankę powiatu tatrzańskiego, która będąc pracownikiem jednego z pensjonatów na terenie Zakopanego, wykorzystując nieuwagę właścicieli, systematycznie okradała ich z pieniędzy. W okresie od lutego do czerwca 2011 roku udało jej się w ten sposób przywłaszczyć około 7 tys. zł.

## Na Podhalu

## Wilczym watahom chce się jeść

Wilki nie były już dawno agresywne i głodne jak w tym roku. Szacuje się, że podczas minionego sezonu wypasowego zagryzły co najmniej 300 sztuk owiec. Bacowie i hodowcy owiec załamują ręce.



Bacowie liczą straty spowodowane przez wilcze watahy.

Szkody są ogromne, a wyjątkowo drapieżniki niczego się nie boją. Wilki nie gardziły też kozami i cielętami. Bacowie i hodowcy byli nękani przez te chronione drapieżniki nie tylko na Podhalu, ale również na sądeczyźnie, czy limanowszczyźnie. Co ciekawe, wilki nie stronią od ludzkich siedzib. Już podczas kończącego się sezonu wypasowego najczęściej nękanym bacą był Stanisław Łaś, który wypasa koło nowotar-

skiego lotniska. – *Atakują praktycznie dzień po dniu. Nie pomagają psy, palenie ognisk. Niczego się nie boją* – twierdzi baka Łaś.

Zgodnie z obowiązującym w Polsce prawem, wilki są gatunkiem chronionym. Za złamanie ścisłego zakazu ich zabijania grozi kara grzywny, a nawet więzienia. Za szkody wyrządzone przez wilcze watahy odszkodowania wypłaca Skarby Państwa. Problem w tym, że nie ma na to pie-

niędzy. Gdy tylko wilki zabijają owce, baka zmuszony jest zgłosić sprawę do Regionalnego Związku Hodowców i Kóz w Nowym Targu. Wtedy wdrażana jest procedura szacowania zabitych sztuk. Robią to leśnicy, którzy następnie zgłaszają sprawę do Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie.

– *Hodowcy muszą czekać na pieniądze nawet po kilka miesięcy* – mówi oburzony Jan Janczy, dyrektor Regionalnego Związku Hodowców Owiec i Kóz w Nowym Targu, do którego przychodzą co dzień rozżaleni właściciele zabitych sztuk. – *Średnio za jedną sztukę odszkodowanie sięga od 200 do 400 złotych. Nie ma praktycznie dnia, żeby bacowie nie informowali mnie o kolejnych atakach wilków* – mówi Jan Janczy. Szacowaniem szkód zajmują się jednak komisje z poszczególnych nadleśnictw, a Związek nie ma na to bezpośredniego wpływu.

Ekolodzy stoją na stanowisku, że wilków wcale nie przybywa, a koszary z owcami powinny być chronione przez elektryczne pastuchy i rasowe owczarki podhalańskie. (ben)

## polecamy

## Tatrzańska Zadymka na Głodówce

Dla wszystkich, którzy lubią filmowy dreszczyk emocji ciekawą propozycję ma Schronisko Głodówka w Bukowinie Tatrzańskiej.

Gusła, zjawy, topielce i Nosferatu w niemych horrorach filmowych z muzyką na żywo, elektroakustyczna piosenka literacka to propozycje tegorocznej jesiennej zadymki, która potrwa od czwartku do soboty (10-12 listopada)

Na czwartek zaplanowano „Wesele utopców” – czarno biały niemy horror z niespodzianką – godz. 22:00. Film został zrealizowany w plenerach małopolskich (Dobczyce) i opowiada historię miłości Margo i Jacha. Dzień później o godz. 20:00 koncert zespołu MONO LIZA z Anną Mysłajek - laureatką II nagrody w Konkursie Piosenki Różnej przy Festiwalu Muzyczna Zohylina 2011, a w sobotę o godz. 20.00 „Nosferatu - Symfonia Grozy” z muzyką na żywo grupy Czerwie. Film uznawany jest za najwybitniejszy horror w historii kinematografii. Zapraszamy!

## Inwestycje

## Zakopiańskie Centrum Wolontariatu otwarte!

20 października uroczysto rozpoczęło swoją działalność Zakopiańskie Centrum Wolontariatu. To wspólna inicjatywa Urzędu Miasta Zakopane i Małopolskiego Hospicjum dla Dzieci, którego filia również wystartowała pod Tatrami. ZCW mieści się w Zakopiańskim Centrum Edukacji.



Prace nad utworzeniem ZCW rozpoczęły się blisko 3 lata temu. Ma to być miejsce, gdzie będą się

spotykać ludzie, którzy chcą poświęcić swój czas i energię na pracę z innymi za pośrednictwem różnych działających w Zakopanem organizacji. W ZCW mają się też odbywać szkolenia i konferencje ze specjalistami - praktykami z zakresu działalności organizacji pozarządowych.

Z kolei filia Małopolskiego Hospicjum dla Dzieci ma zapewnić specjalistyczną opiekę nieuleczalnie chorym dzieciom na terenie Podhala, w ich domach rodzinnych. Pacjenci mogą też liczyć na pomoc wolontariuszy.

## Zakopane Gimnazjum z nowym patronem

Od 19 października Gimnazjum nr 3 w Zakopanem nosi imię błogosławionego księdza Jerzego Popiełuszki. Uroczystości poświęcenia nowego sztandaru szkoły dokonał ks. biskup Grzegorz Ryś. Na sztandarze umieszczono wizerunek księdza Popiełuszki wraz z mottem „Zło dobrem zwyciężaj”.

## Zakopane Dramat na Skibówkach

33-letnia kobieta kierująca Audi zginęła po tym, jak zjechała na przeciwny pas i uderzyła w ogrodzenie z podmurówką. Na razie nieznane są przyczyny wypadku. Kobieta zginęła na miejscu w wyniku odniesionych w wypadku obrażeń. j



Podpisanie umowy na realizację zadania.

## Ochrona środowiska

## Będzie czyste powietrze nad Podhalem

Ponad cztery miliony złotych otrzyma z dotacji unijnej przedsiębiorstwo Geotermii Podhalańskiej. Pieniądze mają pozwolić na podłączenie kolejnych budynków do sieci termalnej.

Według wstępnych szacunków, dzięki dofinansowaniu unijnemu ponad sto kolejnych obiektów będzie można podłączyć do systemu ogrzewania wodą geotermalną. To ma się z kolei przyczynić do polepszenia czystości powietrza na Podhalu – cały czas węgiel to podstawowy opał w naszym regionie.

Wartość całego projektu sięga 10 milionów złotych. Resztę pieniędzy na rozbudowę sieci geotermalnej ma dać właśnie Geotermia Podhalańska. Z inwestycji skorzystają Zakopane, Biały Dunajec i Szafłary. Dotacja unijna i wkład własny Geotermii Podhalańskiej mają pozwolić na przebudowę jednego z dwóch istniejących odwiertów geotermal-

nych w Białym Dunajcu i modernizację pompowni „Szymaszkowa”.

Pieniądze na rozwój sieci termalnej przekazał w Zakopanem członek zarządu województwa małopolskiego Stanisław Sorys. (ben)



**Sklep Górskiej Mody**  
**Regional Fashion Boutique**  
**ZORNICA**  
**Sklep regionalny**  
rok założenia 1990

**Polecamy**

- \* Oryginalne stroje góralskie, sukno, obrusy, serwety
- \* Najwyższej jakości produkty z wełny
- \* Wyroby twórców ludowych z Podhala i Polski
- \* Użytkowe naczynia gliniane
- \* Pamiątki, prezenty i zabawki regionalne
- \* Przyjmujemy zamówienia i prowadzimy sprzedaż wysyłkową

**Ewa Gąsienica Makowska**  
zaprasza!

**ul. Krupówki 6a Ip. Zakopane**  
**(Góralskie Sukiennice)**  
**czynne 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**  
**tel. 602 155 546**

*Jakość i tradycja naszą marką!*



## Poronin Informacja Turystyczna już działa

Przy ul. Józefa Piłsudskiego 2 w Poroninie od trzech tygodni działa Jednostka Informacji Turystycznej w ramach Małopolskiego Systemu Informacji Turystycznej.

Gmina Poronin, jako jedna z 25 partnerów uczestniczy w projekcie Małopolskiego Systemu Informacji Turystycznej, realizowanym przez Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego w ramach MRPO.

Projekt MSIT to wyjście na przeciw oczekiwaniom turystów, którzy chcą zwiedzić województwo małopolskie. Teraz ma być łatwiej! Dzięki niemu zaplanowanie wycieczki, weekendu czy urlopu w Małopolsce stanie się prostsze niż do tej pory. Punkty Informacji Turystycznej objęte systemem zostały uruchomione w najważniejszych miejscowościach turystycznych Małopolski, m.in. w: Krakowie, Tarnowie, Wadowicach, Oświęcimiu, Zakopanem, Nowym Sączu i Krynicy-Zdroju.

## Komunikacja Jeszcze trudniej na Zakopanie

Rozpoczął się remont dwóch odcinków zakopianki w Białym Dunajcu i Zakopanem.

Jak informuje Iwona Mikrut, główny specjalista ds. komunikacji społecznej Generalnej Dyrekcji Dróg w Krakowie, w Białym Dunajcu, za „mostem łukowym” w stronę Zakopanego na odcinku 800 metrów wymieniana będzie nawierzchnia. Trwają już prace przygotowawcze. Remont wiązać się będzie z objazdem przez ulicę Miłośników Podhala.

W Zakopanem natomiast wymiana zniszczonej nawierzchni prowadzona będzie na odcinku 1,8 km, od McDonalda do myjni samochodowej. Tu kierowców czeka objazd przez Guty i Spyrkówkę.

Remonty potrwają do 18 listopada.

Co dalej z Polskimi Kolejami Linowymi?

## Prywatyzacja blokowana

Zapowiada się kolejna wojna na Podhalu. Tym razem o odzyskanie terenów zabranych pod utworzenie Tatrzańskiego Parku Narodowego. Wszystko to na znak sprzeciwu wobec planów prywatyzacji Polskich Kolei Linowych. Jednocześnie Zakopane, które chce mieć wpływ na sprzedaż PKL-u zewnętrznej firmie, zapowiada wydanie obligacji miejskich, aby z tych pieniędzy pokryć zakupy udziałów w spółce, która w przyszłości przejmie koleje górskie.

Na pierwszy front z prywatyzacją ruszyli członkowie Stowarzyszenia Właścicieli i Współwłaścicieli Wywłaszczonych Hal i Polan w Tatrach. Jego prezeska Zofia Bigos, poinformowała, że będą szukać pomocy prawnej. Adwokat ma im przygotować pozew zbiorowy w sprawie odzyskania terenów w Tatrach odebranych im przodkom pod Tatrzański Park Narodowy.

Zofia Bigos mówi wprost – pozew to odpowiedź na prywatyzację Polskich Kolei Linowych. – Za-

### liczba

# 205

– Tyle osób ze świata nauki podpisało się pod apelem o wstrzymanie prywatyzacji PKL przygotowanym przez Klub im. Władysława Zamoyckiego

stanawiamy się, jak się dobrać do skóry tym, co chcą zabrać kolejkę. Ta kolejka nie była robiona dla jakieś spółki, ale dla narodu. Po



Zofia Bigos po poradę udała się już do adwokata.

drugie – Tatrzańskiego Parku Narodowego – mówi Bigosowa.

Według działaczy Stowarzyszenia zmieniono przeznaczenie ziem, pod które były zabierane. Jednocześnie cztery gminy, w których znajdują się obiekty PKL – Krynica, Szczawnica, Zawoja i Czernichów – podpisały list intencyjny w sprawie sprzedaży PKL ze słowacką firmą Tatra Mountain Resorts. Takiego doku-

mentu nie zdecydowały się podpisać Zakopane i Kościelisko, gdzie również działa PKL. Wcześniej przeciwko prywatyzacji w tej formie wypowiedziała się Rada Miasta w Zakopanem.

Przeciwnicy przypominają ustawicznie, że Polskie Koleje Linowe korzystają z najbardziej malowniczych terenów w naszym kraju. Dlatego właśnie prywatyzacja tego przedsiębiorstwa powinna być objęta szczególnym nadzorem państwa.

– Myślę, że nic nas nie nauczyły historie kolejnych dziwnych prywatyzacji w naszym kraju. Będzie to tak pewnie, jak zapowiadają górale. Przyjdzie słowacka firma, której będzie zależało na jak najszybszym zysku i odzyskaniu wkładu – mówi Stanisław Rzepiński z Gdańska, który do Zakopanego przyjechał na wypoczynek.

Słowacy w wielu wypowiedziach i koncepcjach, które przedstawiali podczas zarówno planu prywatyzacji, jaki i rozmów z samorządami zapewniają, że chcą zakupić i rozwijać PKL.

Zakopane

## Plac zabaw z „góralskiego zdarzenia”

Do 21 listopada oferenci mogą zgłosić swój udział w przetargu na „zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych i urządzenia zieleni wraz z wykonaniem, dostawą i montażem wyposażenia dla placu zabaw - Centrum Aktywności Dzieci i Młodzieży położonego na Równi Krupowej w Zakopanem”.

Jak zapowiadają zakopiańscy urzędnicy, plac zabaw ma być dużym obiektem wykonanym w tradycyjnej stylistyce. Mają na nim stanąć drewniane miniatury

różnych budynków, kryte w tradycyjny sposób. Plac będzie ogrodzony, wyposażony w monitoring,

**Plac zabaw ma być dużym obiektem wykonanym z mają stanąć drewniane miniatury różnych budynków.**

z toaletą oraz kąpielnią dla matki z dzieckiem. Wykonawca będzie zobowiązany do udzielenia co najmniej 36-miesięcznej gwarancji na

roboty budowlane, elementy małej architektury i zieleni, a także serwisowanie urządzeń zabawowych.

– Nie będzie problemów z finansowaniem tego zadania. Część środków pochodzi z funduszu „alkoholowego” – powiedział „Dziennikowi Polskiemu” o źródłach finansowania inwestycji Bronisław Bublik, naczelnik Wydziału Rozwoju Lokalnego i Inwestycji Urzędu Miasta Zakopane. Szacowany koszt inwestycji to ok. 1,5 mln zł.

Uwaga narciarze

## Skipass połączy Podhale i Pieniny



Narciarze z utęsknieniem czekają na skipasy.

**Kolejne wyciągi na Podhalu decydują się połączyć swoje siły w walce o narciarzy ze słowacką konkurencją. Jednym z najlepszych sposobów są tzw. skipasy czyli możliwość korzystania z kilku wyciągów narciarskich postępując się jednym karnetem.**

Pomysł nie jest nowy. Skipass, czyli jeden karnet, na pod-

stawie którego można korzystać z wielu stoków, od wielu lat działa

## W rękach policji Skarbonkowe hieny

Zakopiańska policja zatrzymała po pościgu dwóch mężczyzn, którzy okradali skarbonki w kościołach. Jak się okazało szabrownicy byli w wieku 30 i 33 lat. To mieszkańcy Krakowa. Stróża prawa przeszukali ich samochód. Były w nim narzędzia służące do wyciągania pieniędzy ze skarbon.

Okazało się, że złodzieje co jakiś czas przyjeżdżali pod Tatry, aby okradać miejscowe kościoły z datków wiernych. Sprawcy w Zakopanem byli kolejny raz. Robili to od czerwca. Jak wyjaśniał policji jeden ze złodziei, przyjeżdżając do Zakopanego okradał co tydzień skarbonki w sześciu kościołach. Podczas jednego pobytu w świątyni szabrownik kradł od 20 zł do 500 zł.

Złodzieje okradli w sumie około 100 skarbonek. Policja cały czas ustala, czy złodzieje okradali kościoły jedynie w Zakopanem.

(ben)

## Zakopane Zasnął za kierownicą

26 października w Zakopanem na ul. Nowotarskiej doszło do groźnego wypadku.

Kierujący samochodem BMW 5X najprawdopodobniej zasnął za kierownicą, zjechał na przeciwny pas jezdni, a następnie zerwał barierki i wpadł do Foluśzowego Potoka przewracając się na dach. Jak informuje policja, w wypadku ciężkich obrażeń ciała doznali pasażerowie samochodu. Kierowca był trzeźwy.



Redakcja: Joanna Filipka, Dawid Góra, Katarzyna Oleś, Gabriela Łazarczyk

Projekt graficzny: Ryszard Szokalski

Wydawnictwo nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczonych ogłoszeń i reklam.

Adres do korespondencji:

32-020 Wieliczka, ul. Limanowskiego 7

tel. (012) 429 29 10, 431 00 03, 512 285 259.

### napisali o...

## Zakopane na Euro bez piłki nożnej?

Władze Zakopanego zastanawiają się, jaką strategię przyjąć na czas trwania w Polsce Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej w 2012 roku. Możliwości są dwie. Zakopane przyjmie kibiców lub stanie się strefą bez piłki, gdzie osoby ceniące spokój przecekają cały zgłęb wywołany przez Euro 2012. Ta druga propozycja bardzo spodobała się pod Tatrami.

(...) – Trzeba się zastanowić nad dobrą promocją – mówił jeszcze kilka miesięcy temu Andrzej Gąsienica Makowski, starosta tatrzański. – Może trzeba by było zainwestować w jakąś kampanię regionu w miastach, gdzie będą rozgrywać się mecze. Wówczas kibiców przyjechałoby do nas o wiele więcej.

Zdaniem starosty pod Giewontem mogłaby powstać prawdziwa „wioska kibiców”, w której fani różnych reprezentacji wspólnie oglądaliby mecze na

wielkich telebimach i pili piwo. – Dla górali to byłby spory zysk, bo przecież ci ludzie musieliby gdzieś spać i coś jeść. Wydawaliby u nas pieniądze – dodaje Makowski.

Teraz jednak zrodził się inny pomysł. Andrzej Kawecki – dyrektor biura promocji Zakopanego, uważa, że warto zastanowić się nad pomysłem utworzenia z Zakopanego... oazy spokoju. – Kibice piłkarscy w Polsce to około 60 procent społeczeństwa – uważa dyrektor Kawecki. – Może więc lepiej stworzyć ofertę dla tych pozostałych 40 procent, których piłka nożna w ogóle nie interesuje. Gdybyśmy zapewnili ich, że pod Tatrami będą mogli w ciszy i spokoju przećkać czas głośniejszych mistrzostw, to na pewno wiele osób zdecydowałoby się na przyjazd do nas. Zapewniam, że zarobiliłobyś wówczas więcej niż na kibicach – uzasadnia swój pomysł Kawecki.

POLSKA GAZETA Krakowska



# Kurier POWIATOWY

DODATEK SPECJALNY STAROSTWA POWIATOWEGO W ZAKOPANEM

Z ziemi polskiej do włoskiej

## „Opera góralska” w Rzymie

Jest takie powiedzenie – „muzyka nie zna granic”. Okazało się, że nie tylko muzyka, ale również sztuka sceniczna pokonuje barierę językową, kulturową czy geograficzną.



Udowodnili to muzycy i śpiewacy podhalańscy, którzy wyjechali 1 listopada do Rzymu, by 3 listopada 2011 roku wieczorem przedstawić w Teatrze Capranica rzymskiej publiczności widowisko słowno-muzyczne „Ojciec Święty Jan Paweł II na Podhalu”.

Symbolikę opery można dostrzec nie tylko w wymiarze postaci dzieła – matka Jagniyska, córka Zosia, sąsiad Józek, młodzi poborowi, babka Justyna, dziadek Wawrzek czy w osobach występujących, które reprezentują pokolenia i cały region. Ma ono też uniwersalne przesłanie – życie ludzkie nie jest komedią – jak pisał Balzac, lecz jest komedią boską – jak pisał Dante. A jednocześnie nasze istnienie na ziemi podporządkowane jest „planom” boskim, których do końca nie ogarniamy. Jest w dziele ludowego poety silnie obecna „nuta patriotyczna” narodu polskiego i wyraźne przesłanie dla świata – dziś potrzebujemy miłości i pokoju. I to było „pontyfikalne zadanie” papieża – Polaka.

Trzeba pamiętać, że mimo iż w widowisku biorą udział amatorzy (z

wyjątkiem Agnieszki Koniecznej-Kuk) osiągnięto wysoki poziom artystyczny. Choć zdaje się, że ważniejsza jest idea wspólnego, artystycznego działania w myśl średniowiecznej maksymy „ad majorem Dei gloriam” (dla większej chwały Bożej), a także „Solidarności” ducha i czynu.

Zaproszenie do Włoch wystosowała na ręce starosty Andrzej Gąsienicy-Makowskiego Ambasador RP przy Stolicy Apostolskiej – Hanna Suchocka. Spektakl uświetnił czas Prezydencji Polskiej w Unii Europejskiej. Na widowni, oprócz Polonii, zasiedli: dostojnicy Watykanu, korpus dyplomatyczny państw europejskich, a także Japonii i Korei, księża i siostry zakonne z rzymskich parafii, przedstawiciele włoskiego świata kultury, dziennikarze i mieszkańcy Rzymu. Oficjalną delegację z Polski stanowili: senator RP prof. S. Hodorowicz, poseł RP A. Gut-Mostowy, marszałek województwa małopolskiego M. Sowa w towarzystwie radnych Sejmiku Małopolskiego – B. Dziwisz i F. Bachledy-Księżdzularza, starosta tatrzański A. Gąsienica-Makow-

ski w towarzystwie radnych Rady Powiatu Tatrzańskiego – T. Piszczka i J. Szwab, wiceprzewodniczący Rady Miasta Zakopanego L. Dorula, burmistrz Zakopanego J. Majcher, wicestarosta nowotarski M. Jachymiak, dyrektor Tatrzańskiej Agencji Promocji, Rozwoju i Kultury K. Król-Łęgowski, zastępca wójta gminy Poronin A. Buńda.

Wykonawcy przedstawili wszystkie cztery akty opery (w skróconej wersji) oraz wiązanek tańców góralskich na bis. Narratorem był ks. W. Zarębczan. Ag-

„Opera góralska”, jak się o tym widowisku mówi, autorstwa Franciszka Łojasa-Kośli z Poronina jest przedsięwzięciem nietuzinkowym. Widowisko wyreżyserowali kierownicy poszczególnych grup i prymaści kapel, którymi kierował Józef Pitoń. Od jesieni ubiegłego roku trwały przygotowania do premiery, która odbyła 12 czerwca 2011r. w Zakopanem. W spektaklu wzięło udział ponad stu wykonawców z całego Podtatrza. Są to przedstawiciele 37 miejscowości – taki był zamysł autora. Natomiast pomysłodawcą stworzenia „wielkiego” widowiska, które upamiętnia życie i dzieło Jana Pawła II przez pryzmat jego pobytów na Podhalu, był ks. prałat dr hab. Władysław Zarębczan.

nieszka Konieczna-Kuk zaśpiewała arię z opery Vincenzo Belliniego po włosku. Występ opery góralskiej przyjęto owacyjnie, brawami na stojąco. Na koniec wspólnie zaśpiewano „Barkę”.

Wyjazd do Rzymu tak dużej grupy mieszkańców Podtatrza (ponad 200 osób) był pokłonem złożonym błogosławionemu Janowi Pawłowi II. Po występie, 4 listopada rano zespół i osoby towarzyszące uczestniczyli w Mszy Świętej koncelebrowanej przez ks. arcybiskupa Edwarda Nowaka w Bazylice św. Piotra. W homilii arcybiskup powiedział, m. in. o wie-

lowiekowej obecności Polaków w Rzymie i naszym przywiązaniu do Kościoła. Po mszy nastąpiło procesyjne przejście do grobu Ojca Świętego i odmówiono modlitwę do błogosławionego Jana Pawła II.

W samo południe Podhalańscy odwiedzili Kościół Polski p.w. św. Stanisława w centrum Rzymu. Kościół jest najstarszym i najcenniejszym zabytkiem polskim poza krajem, którego fundatorem był kardynał S. Hozjusz. O historii świątyni i Polakach, którzy tu przybywali opowiadał ks. abp Szczepan Wesoły. Kilka kamienic od kościoła znajduje się Ambasada Polski. Z kolei, na dziedzińcu przylegającym do kościoła grupę podjęła dobrym poczęstunkiem Pani Ambasador RP Hanna Suchocka.

Tego samego dnia uczestnicy „artystycznej” pielgrzymki zwiedzili najciekawsze zabytki stolicy Włoch, m. in. Forum Romanum, Coloseum, Fontannę di Trevi, Schody Hiszpańskie, Panteon (Kościół NMP od Męczenników), Plac Wenecki, Ołtarz Ojczyzny.

5 listopada wszyscy powiedzieli „arrivederci Roma” i cztery autokary ruszyły w drogę powrotną. Wybrano trasę umożliwiającą nawiedzenie Bazyliki NMP w Loreto oraz miejscowości Ankona, gdzie znajduje się drugi co do wielkości, po Monte Cassino, cmentarz żołnierzy polskich. Kamiennych krzyży z nazwiskami jest 1080. Są to żołnierze, którzy polegli w walce o wolność ziemi włoskiej w latach 1943 – 1944. O 2 Korpusie Polskim na Zachodzie i działaniach bojowych polskich dywizji we Włoszech opowiedział Adam Kitkowski. Delegacja złożyła kwiaty na

polowym ołtarzu, a dzieci zapaliły znicze. Wspólnie odśpiewano hymn polski „Mazurek Dąbrowskiego”.

Do Zakopanego z włoskiego tournée grupa wróciła w niedzielę rano. Za wyjazd od strony logistycznej odpowiedzialna była Tatrzańska Agencja Rozwoju, Promocji i Kultury. Natomiast za transport, zakwaterowanie i program turystyczny odpowiadało biuro „Infotour” z Zakopanego. Koordynatorem całości był wicestarosta tatrzański Andrzej Skupień.

Adam Kitkowski

## Z nagrodami i aktami mianowania Dzień Edukacji Narodowej w Starostwie

13 października 2011 r. w Starostwie Powiatowym w Zakopanem odbyło się uroczyste spotkanie dyrektorów szkół i placówek oraz nauczycieli z władzami powiatu: Andrzejem Skupieniem, wicestarostą tatrzańskim, Marią Słomczyńską-Galecką, naczelnikiem Wydziału Organizacyjnego i Spraw Obywatelskich, Edmundem Zmarzem, naczelnikiem Wydziału Ochrony Zdrowia i Polityki Społecznej oraz pracownikami Wydziału Edukacji, Kultury i Sportu z naczelnikiem Anną Pęksą. Radę Powiatu Tatrzańskiego reprezentował Janusz Świerk, przewodniczący Komisji Oświaty i Zbigniew Proszowski – członek Zarządu Powiatu.

W trakcie uroczystości nauczyciele, którzy zdali egzaminy na stopień awansu zawodowego nauczyciela mianowanego złożyli ślubowanie oraz otrzymali akty mianowania. Akty mianowania otrzymali: Ewa Swatkowska – Zespół Szkół Hotelarsko – Turystycznych im. W. Zamoyskiego w Zakopanem, Urszula Gizicka – Zespół Szkół Mistrzostwa Sportowego im. S. Marusarza w Zakopanem, Halina Pardula – Zespół Szkół Hotelarsko – Turystycznych im. W. Zamoyskiego w Zako-



panem, Michał Sitarz – Zespół Szkół Mistrzostwa Sportowego im. S. Marusarza w Zakopanem, Mariusz Chrapek – Zespół Szkół Mistrzostwa Sportowego im. S. Marusarza w Zakopanem, Jacek Berbek – Zespół Szkół Budowlanych im. W. Matlakowskiego w Zakopanem, Małgorzata Majda – Zespół Szkół Zawodowych nr 1 im. A. Dziedzica w Zakopanem.

Następnie zostały wręczone nagrody dyrektorom szkół i placówek prowadzonych przez powiat za zaangażowanie w pracę z młodzieżą oraz odpowiedzialne i efektywne kierowanie placówką. Nagrody te otrzymali: Ewa Duda-Miśkowiec – dyrektor Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 im. A. Dziedzica w Zakopanem, Janina Filar – dyrektor Rodzinnego Domu Dziecka w Zakopanem, Justyna Jasikowska – dyrektor Poradni Psychologiczno Pedagogicznej w Zakopanem, Krystyna Juraszek – dyrektor Centrum Wsparcia Dziecka i Rodziny, Lilianna Prześlita – dyrektor Gimnazjum Specjalnego w Zakopanem, Barbara Sobańska – dyrektor Zespołu Szkół Mistrzostwa Sportowego im. S. Marusarza w Zakopanem, Dorota Sztokfiż – dyrektor Domu Wczasów Dziecięcych w Kościelisku, Marek Donatowicz – dyrektor Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Zakopanem, Krzysztof Jędrzejowski – dyrektor Tatrzańskiego Centrum Kultury i Sportu „Jutrzenka” w Zakopanem, Marek Stopka – dyrektor Zespołu Szkół Budowlanych im. W. Matlakowskiego w Zakopanem, Stanisław Stachoń – dyrektor Zespołu Szkół Hotelarsko-Turystycznych im. W. Zamoyskiego w Zakopanem. Spotkanie przygotował Wydział Edukacji, Kultury i Sportu Starostwa Powiatowego w Zakopanem.





Warszawa

# Tatrzańska Agencja Rozwoju, Promocji i Kultury wyróżniona

18 października 2011 r. w Warszawie odbyła się konferencja, zorganizowana przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i Władzę Wdrażającą Programy Europejskie, podsumowująca realizowany w ramach Norweskiego Mechanizmu Finansowego i Mechanizmu Finansowego EOG Priorytet: Polityka regionalna i działania transgraniczne.



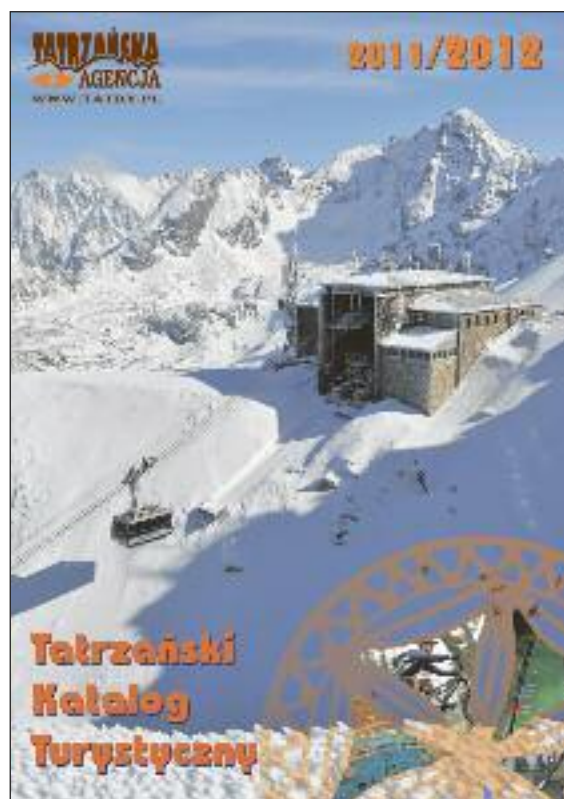
Nagrodzeni beneficjenci projektu.

Na Priorytet przeznaczono ok. 15 mln zł i w 3 naborach dofinansowano 25 projektów i 4 programy. Najwięcej beneficjentów było z następujących województw: lubelskiego, mazowieckiego i małopolskiego. Z dotacji skorzystały jednostki samorządu terytorialnego, organizacje pozarządowe, środowiska naukowe, służby – staż pożarna oraz instytucje kultury. W czasie konferencji zostały zaprezentowane wybrane projekty zrealizowane dzięki środkom z funduszu norweskiego. Konferencję zakończył panel dyskusyjny, pt.: „Rozwój regionów i współpraca transgraniczna na praktyce: Szanse, doświadczenia, perspektywy na przyszłość.”, z udziałem ekspertów i beneficjentów, wśród których był dyrektor Tatrzańskiej Agencji Rozwoju, Promocji i Kultury, Krzysztof Król-Łęgowski.

**Beneficjenci zostali nagrodzeni w następujących kategoriach:**

1. Innowacyjny Produkt Promocyjny
2. Efektywny Transfer Wiedzy
3. Popularyzacja Kultury i Sztuki
4. Współpraca transgraniczna
5. Kompleksowa promocja regionu
6. Efektywne zarządzanie programem

Tatrzańska Agencja została wyróżniona w trzeciej kategorii. W konferencji wzięło udział ponad 120 osób reprezentujących beneficjentów z poszczególnych regionów Polski.



## Nowy i bogatszy niż zwykle Tatrzański Katalog Turystyczny 2011/2012

Tatrzańska Agencja Rozwoju, Promocji i Kultury z przyjemnością przedstawia kolejne wydanie Tatrzańskiego Katalogu Turystycznego 2011/2012, którego popularność sprawiła, że podjęliśmy decyzję o cyklicznym charakterze wydawnictwa. Tegoroczny Tatrzański Katalog Turystyczny został poszerzony o dodatkowe oferty – zawiera więcej informacji – oraz bogatszą niż zwykle szatę graficzną. To dowód, że nasz Katalog uzyskuje coraz większą popularność.

Jesteśmy przekonani, że doświadczenie zdobywane przez udział Tatrzańskiej Agencji w licznych targach krajowych i zagranicznych jest efektywnie wykorzystywane podczas redagowania Katalogu. Pragniemy podziękować wszystkim partnerom, którzy przyczynili się do powstania i poszerzenia oferty Tatrzańskiego Katalogu Turystycznego za udział w naszym wspólnym projekcie.



Kongres Polskiej Izby Turystyki w Albanii

## Debata o polskiej turystyce

W dniach 12-16 października w Albanii odbył się Kongres Polskiej Izby Turystyki, w którym uczestniczyło 180 osób – przedstawiciele biznesu turystycznego, zaproszeni goście, reprezentanci regionalnych i lokalnych organizacji turystycznych.

Wśród uczestników nie zabrakło **Andrzeja Gąsienicy Makowskiego**, starosty tatrzańskiego oraz **Krzysztofa Króla Łęgowskiego**, dyrektora Tatrzańskiej Agencji, Rozwoju, Promocji i Kultury – przedstawicieli powiatu tatrzańskiego, który pod względem ruchu turystycznego zajmuje wysokie miejsce w województwie małopolskim.

Celem spotkania było wypracowanie należnego miejsca dla polskiej turystyki po wyborach do parlamentu, umocnienie pozycji samorządów gospodarczych polskiej turystyki zarówno w Polsce, jak i w strukturach europejskich oraz na wszystkich kluczowych dla nas rynkach.

Z nową kategorią

## Marka Tatrzańska 2011

Ruszyła kolejna edycja konkursu MARKA TATRZAŃSKA 2011, do której zapraszamy podmioty gospodarcze, twórców ludowych oraz działaczy kultury.



miejscem, gdzie odbywa się wiele wydarzeń o charakterze kulturalno – rozrywkowym oraz sportowym.

Dotychczasowe zapisy regulaminowe nie uwzględniały przy-

znania logo tym wydarzeniom, a ranga ich oraz zasięg oddziaływania są ponadregionalne. Stąd wniosek o przyznanie kategorii, która pozwoli na wyróżnienie tych wydarzeń, które z pewnością są marką regionu.

W tym roku do Regulaminu Przyznawania, Używania i Posługiwania się logo Promocyjnym Marka Tatrzańska została dodana piąta kategoria: przedsięwzięcia i imprezy kulturalne oraz ważne społecznie inicjatywy. Uzasadnieniem wprowadzenia dodatkowego zapisu jest fakt, iż powiat tatrzański jest

Wiele informacji: [www.tatry.pl](http://www.tatry.pl)

Poznań

## TOUR-SALON 2011

W dniach 19 – 22 października br. odbyły się największe targi branży turystycznej w Polsce: TOUR-SALON. Pierwsze dwa dni imprezy skierowane były do ekspertów i specjalistów z branży, zaś w piątek i sobotę targi otwarte były dla szerokiej publiczności.



Na TOUR-SALON nie zabrakło specjalistów z dziedziny doradztwa i promocji w turystyce, właścicieli i zarządzających produktami regionalnymi i lokalnymi, touroperatorów, właścicieli i sprze-

dawców biur podróży. Zwiezający targi Tour Salon mogli zapoznać się z najnowszą ofertą biur podróży i touroperatorów, wszystkich polskich i wielu zagranicznych regionów, gestorów bazy noclegowej, przewoźników, portali internetowych oraz wydawnictw. Podczas targów była możliwość poznania nowinek w branży turystycznej, nawiązania kontaktów biznesowych oraz bezpośredniego spotkania ze specjalistami i wymiany doświadczeń.

Krajem Partnerskim Tour Salon 2011 było w tym roku Maroko – coraz chętniej odwiedzane przez turystów, zaś regionem partnerskim województwo zachodniopomorskie.



# FORD FIESTA z klimatyzacją za 38500 zł!

wersja 5 drzwiowa Trend 1,25 16V (60KM)

w wyposażeniu m.in.:

- + klimatyzacja,
- + poduszki powietrzne kierowcy i pasażera,
- + ABS + EBD,
- + ESP + TCS + EBA,
- + elektryczne szyby przednich drzwi,
- + elektrycznie regulowane lusterka zewn.
- + radioodtwarzacz płyt CD/MP3, 6 głośników,
- + zestaw głośnomówiący Bluetooth,
- + funkcja sterowania głosem,
- + komputer pokładowy...



Dla niej piękny. Dla niego piękna.



#### Wikar - Kraków

Zakopiańska 58,  
tel. 12 294 94 94  
krakow@wikar.pl

#### Wikar - Nowy Sącz

Węgierska 168,  
tel. 18 414 0 414  
salon@wikar.pl

#### Wikar - Nowy Targ

Podtatrzańska 3,  
tel. 18 264 93 00  
wikarpodhale@wikar.pl

Feel the difference

[www.wikar.pl](http://www.wikar.pl)

# makro

➔ punkt

*Blżej Twojego sklepu!*

## MAKRO Punkt blżej Klienta!

Nowy Targ, ul. Ludźmierska 34B



**Już otwarte!**



# COMARCH

SWOBODA W ZARZĄDZANIU

## Comarch - partner w Twoim biznesie:

- Nowoczesne systemy ERP
- Oprogramowanie dla małych i średnich firm
- Backup i archiwizacja danych
- Outsourcing usług księgowych



[www.Comarch.pl/ERP](http://www.Comarch.pl/ERP)



# Więści

## Z GMINY KOŚCIELISKO

Dzianisz

## Nowe boisko wreszcie otwarte

Jest bezpieczne, ogrodzone, przystosowane do gry w siatkówkę, koszykówkę i piłkę ręczną. Nowo powstałe boisko sportowe przy Zespole Szkół w Dzianiszu cieszy nie tylko młodzież, ale również dyrekcję i grono pedagogiczne placówki. – *Ta inwestycja otworzyła nam drogę do starań o budowę sali gimnastycznej* – mówi Józef Kunc, dyrektor szkoły.



Z boiska chętnie korzystają dzieci i młodzież.

Boisko cieszy tym bardziej, że w placówce nie ma profesjonalnej sali gimnastycznej, a uczniowie ćwiczą na zajęciach wf w pomieszczeniu zastępczym o wymiarach 7 m x 10 m. – *Boisko mogło powstać dzięki zakupowi działki i wymianie gruntów między szkołą a dwoma sąsiadami oraz mieszkańcom sołectwa, którzy na jednym ze spotkań wiejskich przyjęli tzw. program rozwoju wsi, co pozwoliło myśleć o środkach z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich* – wyjaśnia dyrektor. Prace zostały podzielone na dwa etapy. W pierwszym realizowa-

nym w ubiegłym roku wykonano parking. Roboty związane z budową samego boiska ruszyły w drugiej połowie lipca i trwały do połowy września. – *Od kilku tygodni nasi uczniowie korzystają już z boiska o wymiarach 40 m x 26 m. Nawierzchnia jest gumowa, sprężysta i z pewnością bardziej bezpieczna niż ta betonowa na starym boisku. W tej chwili z boiska można korzystać w czasie lekcji wf i treningów sportowych, ale chcemy, by na wiosnę boisko było również dostępne poza lekcjami* – wyjaśnia dyrektor. 250-osobowa uczni-

wska społeczność szkoły z nowo oddanej inwestycji bardzo się cieszy.

Dyrektor placówki zapewnia, że to nie ostatnia „sportowa” inwestycja przy szkole. Jest szansa, by w 2012 roku powstał nowoczesny i bezpieczny plac zabaw w ramach rządowego programu „Radosna szkoła” – złożono już stosowny wniosek o dofinansowanie inwestycji. Sprawą priorytetową wydaje się jednak być budowa pełnowymiarowej sali gimnastycznej. – *Wierzę, że w niedalekiej przyszłości będzie to możliwe. Jesteśmy jedyną szkołą gminną bez takiego obiektu, co w kontekście możliwości zyskania przez gminę środków zewnętrznych na tę inwestycję pozwala mi być optymistą* – kończy dyrektor.

Na budowę boiska gminni urzędnicy pozyskali środki zewnętrzne. – *Koszt inwestycji wyniósł 517 239,26 zł, z czego 240 tys. pochodziło ze środków, które pozyskaliśmy z osi 4 Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich, a reszta z gminnego budżetu* – wyjaśnia **Stanisława Czubernat**, skarbnik gminy Kościelisko.

JK

## Charytatywne „Majowe Granie”

Dziesięć lat temu, w grudniowy dzień, pod śniegiem lawiny, która zesłała ze zboczy Szpiglasowego Wierchu, pogrzebane zostało całe moje dotychczasowe życie i wszystko, co z córką Anią kochałyśmy najmocniej. Bezдушna lawina przysypała lawiną ratowniczą TOPR-u i odebrała życie dwóm ratownikom. Jednym z tragicznie zmarłych był mój mąż i tata Ani – Marek Łabunowicz Maja. Wraz z jego życiem odeszły wszystkie nasze marzenia...

Życie bez marzeń nie ma sensu, ale jakiś czas mogłyśmy się bez nich obejść. Bez środków do życia i bez swego miejsca na ziemi nie dałybyśmy rady funkcjonować. Gdy straciliśmy Marka, straciliśmy wszystko. Wówczas, w najtrudniejszym momencie naszego życia odnalazłyśmy się wśród prawdziwych przyjaciół.

10 lat temu przyjmując pomoc od wielu z Was, zaciągnęłyśmy ogromny dług wdzięczności. Dziś, gdy Ania i ja stanęłyśmy na nogi, chcemy podziękować angażując się w pomoc tym, którzy dzisiaj są w potrzebie. Śmierć ludzi ze środowiska górskiego jest skutkiem ryzyka podejmowanego każdego dnia. Obecny rok niezwykle boleśnie doświadczył kilka rodzin z Podhala. Zginęli: **Kuba Stawowy, Paweł Nadybal**

**MAJOWE GRANIE**  
Zapraszamy!!!

Na wyjątkowe wydarzenie, jakim jest  
**„X MAJOWE GRANIE”**  
KONCERTEL CHARYTATYWNY

12 listopada 2011  
Od godziny 18.00 w Dobrej Tatrzańce w Kościelisku  
Zagran dla Pamięci

Składowi Karpi: Butecka, Higlanek, Gosz  
oraz Uczniowie i Przewodniczący

Przez ostatnie około 10 lat, pomagamy na Złoty Górnicy przy pomocy składowi Karpi i zespołu Marii i Piotra Borkowicz przy pomocy i pomocy finansowej na swoje dzieci

Organizatorzy:  
Małgorzata Łowisz, Ania Łabunowicz, Zespół Podhalański, GOKR, TOPR

Zachęcamy do wpłat bożycyń darów na konto  
Tatrzańskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe  
z dopiskiem „Majowe Granie”

Konto Bankowe TOPR: ING  
Bank Śląski nr 58 1050 1722  
1000 0023 0273 1175

oraz **Piotr Mędoń** – ratownicy TOPR-u.

Tegoroczne X Majowe Granie, które dotychczas było poświęcone pamięci Marka Łabu-

nowicz Mai, będzie miało charakter koncertu charytatywnego! Dochód z koncertu, jak również wszelkie darowizny i środki uzyskane podczas aukcji, zostaną w całości przeznaczone na pomoc ich dzieciom. W organizację koncertu zaangażowany jest Związek Podhalański oddział w Kościelisku, Gminny Ośrodek Kultury Regionalnej oraz Tatrzańskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe, na którego konto prosimy wpłacać datki z dopiskiem „Majowe Granie”.

**Konto bankowe TOPR: ING Bank Śląski nr 58 1050 1722 1000 0023 0273 1175**

**Wspólnie możemy więcej**  
**Małgorzata Sadłoń i Ania Łabunowicz**  
**Telefon kontaktowy 602 383 244 (Małgorzata Sadłoń)**

XV Konkurs- Recytatorski im. Stanisława Nędzy-Kubińca

## Recytowali jubileuszowo

20 października odbył się jubileuszowy XV Konkurs Recytatorski. Do konkursu zgłosiło się 39 recytatorów z Podhala, Spisza i Orawy.

Z okazji jubileuszu ze specjalnym programem wystąpił Zespół Regionalny „Polany” im. Stanisława Nędzy-Kubińca działający przy Zespole Szkół w Kościelisku. W trakcie trwania konkursu delegacja składająca się z uczniów Zespołu Szkół w Kościelisku i przedstawicieli GOKR Kościelisko udała się na cmentarz na Pęksowym Brzyzku w Zakopanem, gdzie złożyła wiązanek kwiatów na grobie poety – patrona konkursu. Jury wysłuchało wszystkich prezentacji i stwierdziło wysoki, wyrównany poziom prezentacji.

Jury oceniało recytatorów w dwóch kategoriach językowych: gwarowej i literackiej oraz w trzech kategoriach wiekowych. Komisja w składzie: Mateusz Nędza Kubiniak – wnuk poety – przewodniczący jury, Anna Naglak – filolog, Halina Urbaś – nauczyciel, Maria Mateja-Torbiarz – regionalista i Kazimiera Bzdyk – regionalistka, wiceprezes Związku Podhalańców O/Witów, postanowiło przyznać następujące nagrody i wyróżnienia:

**W grupie wiekowej klas I-III szkoły podstawowej:**

– **w kategorii gwarowej:** I miejsce ex quo: Katarzyna Bzdyk – Kościelisko i Maria Krzeptowska – Kościelisko; II miejsce ex equo: Wiktoria Sąder – Szaflary i Zofia Michalik – Kościelisko; III miejsce ex equo: Sabrina Jasionek – Witów i Emilia Stopka – Szaflary; wyróżnienie: Konrad Kozieł – Ratulów

– **w kategorii literackiej:** I miejsce: Jan Stanek – Chochołów; II miejsce: Sebastian Gawlak-Socka – Zakopane; III miejsce ex equo: Martyna Hosaniak – Podszkle i Julia Czubernat – Nowy Targ

**W grupie wiekowej klas IV-VI szkoły podstawowej:**

– **w kategorii gwarowej:** I miejsce ex equo: Klaudia Bzdyk – Witów i Magdalena Bukowska – Kościelisko, II: Szymon Styrzczała – Zabę; III: Michał Zubek – Brzeży; wyróżnienie: Małgorzata Jaworska – Nowe Bystre

– **w kategorii literackiej:** I miejsce: Jolanta Patryk – Zakopane; II: Edyta Rapacz – Podszkle; III: Agnieszka Bukowska – Kościelisko

Wyróżnienia ex equo: Agnieszka Carolea – Sierockie i Natalia Jałoszyńska – Nowy Targ

**W grupie wiekowej klas I-III gimnazjum:**

– **w kategorii gwarowej:** I miejsce: Monika Obrochta – Kościelisko; II miejsce ex equo: Andrzej Szaflarski – Szaflary i Wojciech Styrzczała – Zabę; III: Anna Stopka – Nowe Bystre; wyróżnienie: Małgorzata Stoch – Dzianisz

– **w kategorii literackiej:** I miejsce ex equo: Julia Szymusiak – Załuczne i Agnieszka Michniewicz – Ciche; II: Kamila Medyk – Witów; III: Natalia Marusz – Maruszyna Górna



Dziękujemy serdecznie sponsorom: Krzysztofowi Jaworskiemu – firma GAZDA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością i Wspólnicy spółka komandytowa za wsparcie finansowe przy zakupie nagród książkowych, a także Zarządowi Związku Podhalańców w Kościelisku, a szczególnie Janinie Ptaszkowskiej, Agnieszce Tomaszewskiej i Marii Stopka Faktor za ufundowanie książek „Śladami Podhalańskiej Mody”. Dziękujemy także Firmie Zakopiańskie Centrum Hurtu Spożywczego Brutal Cash & Carry za ufundowanie soczków dla występującego zespołu „Polany” z Kościeliska. Państwa wsparcie spowodowało, że jubileuszowy konkurs na stałe wpisał się w pamięć jego uczestników.



## Małgorzata Łowisz

Obecnie mieszkanka Dzianisza, nauczyciel w Zespole Szkół w Dzianiszu, jest instruktorem zespołów górskich: dziecięcego zespołu młodzieżowego działającego przy Zespole Szkół w Dzianiszu „Mali Dzianiszanie” oraz młodzieżowego zespołu „Dzianiszanie”. Pani Małgorzata bardzo angażuje się w pracę z uczniami, przekazuje im zwyczaje i obrzędy podhalańskie z zachowaniem tradycji, kultury regionalnej, gwary, muzyki, tańca i stroju górskiego. Promuje region Podhala poprzez przygotowanie zespołów do festiwałów, konkursów i przeglądów.

Laureatka tegorocznej nagrody za Całokształt Działalności w Zakresie Upowszechniania, Ochrony i Rozwoju Kultury w Gminie Kościelisko.



**SKUTECZNA  
REKLAMA**



**DOBRA CENA!**

tel. 509 011 814

UŻYWANY  
SPRAWDZONY  
GWARANTOWANY

CERTYFIKAT  
JAKOŚCI  
DEKRA

PEUGEOT 308, z nawigacją, silnik 1,6 diesel 92 KM, rok 2010

już za **54300 zł**

Auto Centrum **GOLEMO**  
Kraków ul. Grota Roweckiego 6, tel. 12 252 04 04  
ul. Opolska 9, tel. 12 255 63 63  
Nowy Targ, ul. Podtatrzańska 3, tel. 18 261 06 56

Salon, serwis,  
części, blacharnia-lakiernia,  
przeglądy rejestracyjne,  
stacja kontroli

www.golemo.pl  
**Golemo**  
Sprzedajemy piękne samochody

**ROBAN**

Tanie zakupy...

**Wielki wakacyjny spadek cen  
w sklepach sieci Roban**

**Na Nowych Dostawach  
już od 25zł/kg**

**Prawdziwy szok cenowy**

**Przyjdź i złap okazję**

**Ekskluzywna  
odzież  
używana  
z Anglii,  
Irlandii,  
Holandii,  
Norwegii**

**Zapraszamy  
także  
do współpracy  
w ramach  
umowy  
franchisingowej  
Zostań swoim  
Szefem**

**ZNANA MARKA GWARANCJĄ SUKCESU**

więcej na: [www.roban.net.pl](http://www.roban.net.pl)

# NOWY FORD FOCUS Trend

## tylko teraz za 54900 zł!

w wyposażeniu m.in.:

- + klimatyzacja,
- + poduszki powietrzne kierowcy i pasażera,
- + boczne kurtyny powietrzne,
- + ABS + EBD,
- + ESP + TCS + EBA,
- + elektryczne szyby przednich drzwi,
- + elektrycznie regulowane lusterka zewn.
- + radioodtwarzacz płyt CD/MP3, 6 głośn.,  
zdalne sterowanie przy kierownicy,
- + Ford Eco Mode,
- + system bezkorkowego wlewu paliwa,
- + komputer pokładowy...



Więcej niż tylko samochód.

**Wikar - Kraków**  
Zakopiańska 58,  
tel. 12 294 94 94  
krakow@wikar.pl

**Wikar - Nowy Sącz**  
Węgłerska 168,  
tel. 18 414 0 414  
salon@wikar.pl

**Wikar - Nowy Targ**  
Podtatrzańska 3,  
tel. 18 264 93 00  
wikarpodhale@wikar.pl



Feel the difference  
[www.wikar.pl](http://www.wikar.pl)





## Wiadomości z Bukowiny

D O D A T E K S P E C J A L N Y

Urzędu Gminy Bukowina Tatrzańska

Po raz pierwszy dla Błogosławionego

# IX Dzień Papieski w Rzepiskach

23 października 2011 r. w Ośrodku Rekolekcyjnym Księża Marianów na Grocholowym Potoku w Rzepiskach Szkoła Podstawowa nr 2 im. Jana Pawła II, Księża Marianie oraz mieszkańcy Rzepisk zorganizowali IX Dzień Papieski pod hasłem: „Jan Paweł II – Człowiek Modlitwy”. To był pierwszy Dzień Papieski po ogłoszeniu Jana Pawła II błogosławionym.



Trzech wójtów na „egzaminie”

Obchody rozpoczęły się uroczystą mszą świętą w Kościele p.w. Matki Bożej Nieustającej Pomocy w Rzepiskach, pod przewodnictwem ks. Zbigniewa Krochmala ze Zgromadzenia Księża Marianów. Była to msza święta dziękczynna za życie bł. Jana Pawła II. Uroczystego otwarcia IX. Dnia Papieskiego dokonali ks. Zbigniew Krochmal, wójt gminy Bukowina Tatrzańska Stanisław Łukaszczyk oraz dyrektor szkoły nr 2 Danuta Madeja. Ksiądz Krochmal złożył wzruszające

świadczenie na temat osobistego spotkania z Ojcem Świętym.

Na bogatą cześć artystyczną złożyły się występy: Kapeli Grzesia Dziadonia z Rzepisk, Orkiestry Dętej z Jurgowa, zespołu regionalnego „Trzy Potoki” z Rzepisk, „Spisoków” z Łapsz Niżnych, „Małego Podhala – Grupa Spiska” z Jurgowa oraz scholi działającej przy parafii w Łapszach Wyżnych. Niezwykłe fakty z życia bł. Jana Pawła II przedstawił teatr „Wiosna” z Rzepisk oraz uczniowie szkół noszących imię Jana Pawła

II z Rzepisk i Łapsz Wyżnych. W cześć artystyczną wpleciony był konkurs dla wójtów, który wzbudził ogromne zainteresowanie. Wójtowie Gminy Bukowina Tatrzańska w składzie Stanisław Łukaszczyk oraz nie urzędujący wójtowie: Józef Milan Modła oraz Sylwester Pytel musieli wykazać się wiedzą na temat gminy Bukowina Tatrzańska. Ze swoich zadań wywiązali się perfekcyjnie dostarczając publiczności dużą dawkę humoru.

IX Dzień Papieski to hołd wdzięczności Bogu za pontyfikat bł. Jana Pawła II. Dla Szkoły Podstawowej nr 2 w Rzepiskach jest to rocznica nadania w zeszłym roku imienia Jana Pawła II.

Uroczystość znakomicie się udała dzięki pomocy władz samorządowych z wójtem Stanisławem Łukaszczykiem na czele. Wsparcia finansowego udzielił również: Ośrodek Narcziarski Kotelnica Białczańska z Białki Tatrzańskiej, GS Bukowina Tatrzańska Sp. z o.o., Leszek Dorula z Zakopanego oraz mieszkańcy Rzepisk. Organizatorzy serdecznie dziękują dobroczyńcom.

W Czarnej Górze w Dniu Edukacji Narodowej

## Sala gimnastyczna oficjalnie otwarta

Dzień Edukacji Narodowej zwany popularnie też Dniem Nauczyciela stał się w tym roku okazją, aby uroczystie otworzyć i przekazać dzieciom z Czarnej Góry nową salę gimnastyczną w budynku Szkoły Podstawowej nr 2. Sala powstała w starym budynku szkoły pamiętającym jeszcze czasy austriackie, aby teraz, po remoncie i przebudowie służyć w poprawie kondycji fizycznej młodego pokolenia.



Finał widowiska na otwarciu sali.

Licznie zebrani zaproszeni goście po oficjalnym przecięciu wstęgi, poświęceniu sali przez ks. Stanisława Malarza oraz podziękowaniach ze strony dyrektor szkoły Ewy Dudziak, wójta Stanisława Łukaszczyka i dyrektor delegatury Małopolskiego Kuratorium Oświaty Bożeny Bryl obejrzeni przygotowane przez uczniów szkoły pod kierownictwem Krystyny Kwak fascynujące, zrealizowane z rozmachem oraz wielkim poczuciem humoru widowisko teatralno-sportowe

z pozytywnym przesłaniem, gdzie marzenia, ciężka praca i pomoc przyjaciół pozwalają osiągnąć sukces. A drogą do sukcesu są godziny spędzone na sali gimnastycznej. Uczniowie mieli okazję pokazać swoje talenty sportowe, ale i aktorskie. Gromkie brawa zebranych były jak najbardziej zasłużone.

W ramach budowy sali w istniejących pomieszczeniach znalazło się miejsce na nowe szatnie i sanitariaty oraz pomieszczenia dla biblioteki szkolnej i publicznej. SP



## Obradowali u nas II Międzynarodowe Forum Górskie

W dniach 7-9 października II MIĘDZYNARODOWE FORUM GÓRSKIE z XIII Tatrzańskim Forum Gospodarczym i Forum Turystycznym Regionów Górskich gościło w BUKOVINA Terma Hotel Spa. Organizatorem Forum była Tatrzańska Agencja Rozwoju Promocji i Kultury.

Na obrady Forum przybyło do Hotelu BUKOVINA 150 przedstawicieli samorządów, przedsiębiorców, a także specjalistów ds. marketingu, turystyki i zarządzania. Uczestnicy Forum już drugi raz debatowali na temat kierunków rozwoju oraz współpracy terenów górskich, a także sposobu ich promocji. Głównym tematem forum był regionalny produkt górski, który jest wyróżnikiem i znakomitym sposobem promocji obszarów górskich.



Bukowiańskie Centrum Kultury  
„DOM LUDOWY”  
www.domludowy.pl

Spotkanie muzykantów w Domu Ludowym

## Zapraszamy na „Dziadońcynie Granie”

13 listopada 2011 r. odbędą się w Bukowiańskim Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej VI Spotkania Muzyk Podhalańskich „Dziadońcynie Granie”. Impreza rozpocznie się Mszą Świętą o godz. 11.00 w Kościele Parafialnym w Bukowinie Tatrzańskiej, ofiarowaną za zmarłych muzykantów.

Celem spotkań jest propagowanie muzyki podhalańskiej, a w szczególności tradycji muzycznej słynnej muzykantki z Bukowiny Tatrzańskiej Bronisławy Dziadoń – Koniecznej. Spotkania mają również na celu zachowanie charakterystycznego stylu muzyki podhalańskiej. Są też okazją do wymiany doświadczeń na temat tradycyjnej i współczesnej muzyki góralskiej i prezentacji zapomnianych nut góralskich.

Na „Dziadońcynie Granie” przyjeżdżają do Bukowiny Tatrzańskiej najlepsi muzykanci oraz miłośnicy kultury ludowej. Spotkania nie mają charakteru konkursu, jednak powołana Komisja Artystyczna, złożona ze znanych muzykantów i fachowców od muzyki podhalańskiej przyznaje nagrodę honorową „Dziadońcyn smyczek”. Początek muzykowania w „Domu Ludowym” o godz. 13.00. **Pięknie pytomy.**



„Rodzinna” fotografia z zeszłorocznych Spotkań.

Gawędziarskie Małe Bajania

## Na scenie w Białce Tatrzańskiej

Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej serdecznie zaprasza na II Gminny Konkurs Recytatorsko – Gawędziarski im. Hanki Nowobielskiej, który odbędzie się w dniu 25 listopada 2011 r. w sali widowiskowej Domu Parafialnego w Białce Tatrzańskiej. Wezmą w nim udział uczniowie szkół podstawowych i gimnazjum z terenu gminy Bukowina Tatrzańska.

Celem konkursu jest zainteresowanie dzieci i młodzieży literaturą regionu i pięknem gwary oraz wyłonienie najlepszych recytatorów i gawędziarzy do udziału w podobnego typu konkursach na szczeblach powiatowym i wojewódzkim. Konkurs rozpocznie się Mszą Świętą o godz. 9.00 w kościele parafialnym w Białce Tatrzańskiej. Początek przesłuchań od godz. 10.00. **Serdecznie zapraszamy!**

Zarządzanie jakością w urzędzie gminy

## Mamy „ISO”, będzie też „CAF”

Od lipca tego roku Urząd Gminy dołączył do czołówki urzędów samorządowych w Polsce uzyskując certyfikat jakości ISO 9001. Uzyskanie tego certyfikatu jest kosztowne, wymaga dodatkowej pracy, zewnętrznych audytów i certyfikacji. Ponieważ normy ISO są uniwersalne okazuje się, że ich system nie jest do końca dostosowany do specyfiki działania administracji. Z racji tego rozwinęły się metody zarządzania jakością w administracji bazujące na samocenie prowadzonej przez samych pracowników urzędu. Jedną z nich jest metoda CAF wprowadzana właśnie w Bukowinie.

„CAF” to skrót od angielskiej nazwy *The Common Assessment Framework* oznaczającej Wspólną Metodę Oceny. To metoda wypracowana przez kraje członkowskie Unii Europejskiej i ma charakter ogólnoeuropejski. W modelu tym zespół pracowników dokonuje oceny kilkunastu aspektów funkcjonowania administracji. Wyróżniono w nich kryteria potencjału (przywództwo, strategia i planowanie, pracownicy, partnerstwo i zasoby, procesy) i wyników w relacjach z obywatelami, z pracownikami oraz ze społeczeństwem i kluczowe. Model CAF w ciągu ostatnich 10 lat wdrożyło ponad 2000 organizacji sektora publicznego stał się rozpoznawalną marką w Europie.

– Od pewnego czasu także nasz urząd czyni starania, aby tę metodę zastosować w Bukowinie Tatrzańskiej dla po-



prawy pracy i wizerunku, ale i promocji urzędu – mówi wójt Stanisław Łukaszczyk.

Dzieje się to w ramach realizowanego przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji w partnerstwie z firmą F5 Konsulting Sp. z o.o. pro-

jektu: „Przygotowanie jednostek samorządu terytorialnego do stosowania Wspólnej Metody Oceny (CAF) w procesie mierzenia potencjału i dokonania poprzez szkolenia pracowników i pomoc doradczą”. realizowanego w ramach priorytetu V. „Dobre zarządzanie” Działania 5.2 „Wzmocnienie potencjału administracji samorządowej”, Poddziałania 5.2.2 „Systemowe wsparcie funkcjonowania administracji samorządowej” Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Bierze w nim udział 250 gmin z całej Polski. **SP**



www.peugeot.pl



Zużycie paliwa w cyklu mieszanym: od 4,2 do 6,9 l/100 km, emisja CO<sub>2</sub>: od 109 do 159 g/km.

\* RRSO dla modelu Peugeot 308 z rocznika produkcji 2011 w cenie promocyjnej 51 400 zł, przy wpłacie własnej 50%, kredytowanej opłacie przygotowawczej w wysokości 5%, dla kredytu na 12 miesięcy wynosi 5%. Model prezentowany na zdjęciu może różnić się od samochodów dostępnych w ofercie. Szczegóły w salonie Peugeot.

PEUGEOT REKOMENDUJE TOTAL

Peugeot 308 już od  
**25 700** zł  
 w kredycie 50/50\*

Nasze nowe, niższe ceny poruszą  
 nawet najbardziej niewzruszonych.  
 Sprawdź wszystkie zalety  
 poruszającej oferty Peugeot.



PEUGEOT  
 MOTION & EMOTION

## Auto Centrum GOLEMO

Kraków ul. Grota Roweckiego 6, tel. 12 252 04 04  
 ul. Opolska 9, tel. 12 255 63 63

Nowy Targ, ul. Podtatrzańska 3, tel. 18 261 06 56

Salon, serwis, części, blacharnia-lakiernia, przeglądy rejestracyjne

www.golemo.pl



Sprzedajemy piękne samochody

**Już po remoncie!**  
 Ulicą Grota Roweckiego dojedziesz do nas bez kłopotu.





# TATRZAŃSKI BANK SPÓŁDZIELCZY

Tatrzański Bank Spółdzielczy, ul. Kościuszki 56,  
34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel. (18) 20 012 30, infolinia 0801 011 086  
www.tatrzańskibs.pl,  
e-mail: bank@tatrzańskibs.pl

Filie:  
Nowy Targ, ul. Szaflarska 93 D  
Białka Tatrzańska, ul. Środkowa  
Punkty kasowe:  
Murzasichle, ul. Sądecka 55  
Krempachy, ul. Długa 2



Blżej  
**Ciebie,**  
blżej  
**Twoich**  
**potrzeb!**



**dobre lokaty**  
**korzystne kredyty**